

HIRO CLUB NEWS

No. 294
ESPAÑOL/スペイン語

Octubre de 2019

Información de los eventos del mes en la ciudad de Hiroshima

- **Eventos de temporada**
- **Museos**
- **Instalaciones municipales**
- **Deportes**

Fútbol

Baloncesto

Fundación Cultural de la Paz de Hiroshima
Salón de Intercambio Internacional

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Tel. 082-247-9715 Fax. 082-242-7452

★ Visite la página web de HIRO CLUB NEWS para información online. ★
URL: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/spanish/hiroclubnews/index.html>

SALA DE CONSULTAS PARA CIUDADANOS EXTRANJEROS DE HIROSHIMA

¿No entiende japonés y tiene algún inconveniente en su vida cotidiana?

Protegemos su confidencialidad.

La atención es gratuita. Acérquese a consultarnos con tranquilidad.

IDIOMAS	DIAS DE ATENCIÓN	HORARIO
ESPAÑOL	Lunes a viernes	9:00 a 16:00 horas
PORTUGUÉS		
CHINO		
VIETNAMITA	Martes y viernes	
⚠ Cerrado los feriados, 6 de agosto y del 29 diciembre al 3 de enero.		
Consulte por otros idiomas diferentes al español, portugués, chino y vietnamita.		

DÓNDE ENCONTRARNOS :

Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima
(Hiroshima Kokusai Kaigijo), 1^{er} piso
Sala de Intercambio Internacional (Kokusai Koryu Lounge)
(dentro del Parque Conmemorativo de la Paz)
Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5

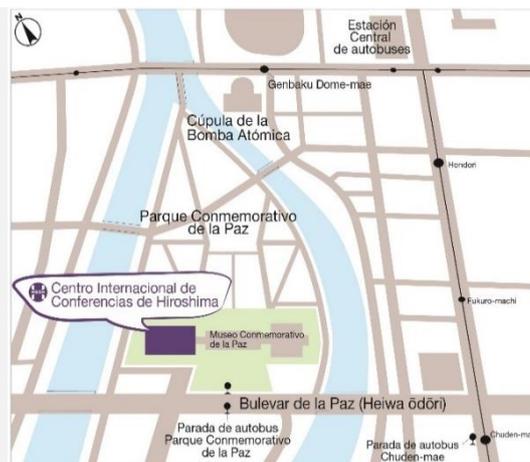
☎ **0 8 2 - 2 4 1 - 5 0 1 0**

FAX 0 8 2 - 2 4 2 - 7 4 5 2

✉ soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/>

 <https://www.facebook.com/pages/Sala-de-Consultas-PortEsp/156502674473330>



CONSULTAS AMBULANTES

IDIOMAS	LUGAR	DIAS	HORARIO
ESPAÑOL	Municipalidad de Aki-ku, 2 ^a planta (Kusei Chosei Ka)	3 ^o jueves del mes	10:15 a 12:30 horas 13:30 a 16:00 horas
PORTUGUÉS	Hiroshima-shi Aki-ku Funakoshi Minami 3-chome 4-36	2 ^o miércoles del mes	
CHINO	Motomachi Kanri Jimusho Hiroshima-shi Naka-ku Motomachi 19-5	2 ^o martes del mes	
⚠ Cerrado los feriados, 6 de agosto y del 29 diciembre al 3 de enero.			

Eventos de temporada

★ Los eventos están sujetos a posibles cambios. Contacte a los organizadores antes de asistir.

Eventos celebrados en la ciudad de Hiroshima

FUNCIONES DE KAGURA

Todos los miércoles hasta el 25 de diciembre de 2019

HIROSHIMA KAGURA. FUNCIONES REGULARES

ひろしまかぐら ていきこうえん
「広島神楽」 定期公演

❖ Miércoles 2, 9, 16, 23 y 30 de octubre; 6, 13, 20 y 27 de noviembre.

HORA: 7:00 p.m. – 8:45 p.m. (El lugar se abre desde las 6 p.m.)

LUGAR: *Hiroshima Kenmin Bunka Center*, Otemachi, Naka-ku (localizado cerca de la avenida comercial *Hondori*)

ACCESO: desde la parada de tranvía Kamiya-cho-nishi o *Hondori*, 3 minutos a pie.

BOLETOS: ¥1,200 ✧ Sólo asientos no reservados.

✧ Los boletos están a la venta el día de la presentación, a partir de las 5:40 p.m., en *Hiroshima Kenmin Bunka Center* (KBC). Boletos numerados se distribuyen desde las 4:30 p.m. en KBC (1^{er} piso, lobby). No hay venta anticipada.

INFORMES: *Hiroshima Kenmin Bunka Center* ☎082-245-2311

Sábados 5 y 19 de octubre

NOCHE DE KAGURA

よかぐらこうえん
夜神楽公演

HORA: ◆ Función: 7:00 p.m. – 7:45 p.m. (El lugar estará abierto desde las 6:30 p.m.)

◆ Sesión de fotos / Preguntas y respuestas: desde las 7:45 p.m.

LUGAR: YMCA Kokusai Bunka Hall, Hatchobori, Naka-ku

ACCESO: desde la parada de tranvía *Tatemachi*, 3 minutos a pie.

BOLETOS: Adultos: ¥1,000 Estudiantes: ¥500 Grupos de 10 o más personas: ¥800

✧ Entrada gratuita para niños de 3 años y menores (deberán sentarse en el regazo del padre/tutor)

INFORMES: Asociación de Intérpretes y Guías de Hiroshima.

☎080-3731-4804 (10:00 am – 5:00 pm) HP: <http://www.hiroshima-kagura.com>

EVENTOS EN EL JARDÍN SHUKKEIEN

HORARIO: 9:00 am a 6:00 pm (de abril a septiembre); 9:00 am a 5:00 pm. (de octubre a marzo)

ACCESO: 5 minutos a pie desde la parada de tranvía *Shukkeien-mae* (Hiroden, Línea *Hakushima*).

COSTO DE INGRESO: Adultos: ¥260

Estudiantes universitarios y de preparatoria: ¥150

Estudiantes de secundaria y primaria: ¥100

★ Entrada gratuita del 1 al 7 de noviembre para mayores de 65 y estudiantes.

INFORMES: ☎082-221-3620

WEBSITE: <http://shukkkeien.jp/>

Domingos de octubre

APERTURA TEMPRANA DEL JARDÍN

しゅっけいえんそうちょうかいえん
縮景園早朝開園

HORA: 7:00 am a 5:00 pm

☑ Se servirá *matcha* (té verde) a las primeras 30 personas. Además se llevará a cabo una clase de *origami*.

3 a 6 / 10 a 14 / 17 y 18 de octubre

CEREMONIA OTOÑAL DEL TÉしゅっけいえんあきかぜちやかい
縮景園秋風茶会

HORA: 10:00 am – 3:00 pm

COSTO: ¥600 para la ceremonia de té

◇ El costo de la ceremonia será de ¥300 para los portadores de entradas de exhibiciones especiales del Museo Prefectural de Hiroshima.

△ Es necesario abonar además el costo de ingreso al jardín.

Domingo 20 de octubre

CONCIERTO DE MÚSICA JAPONESAほうがくかんしやうかい
邦楽鑑賞会

HORA: ① 10:30 am ② 1:30 pm

COSTO: ¥2,000 △ Es necesario abonar además el costo de ingreso al jardín.

Viernes 1º a domingo 10 de noviembre

KIKKA-TEN (Exhibición de crisantemos)きっかてん
菊花展

Domingo 3 de noviembre

CEREMONIA DEL TÉ KIKU-MI (contemplación del crisantemo)きくみちやかい
菊見茶会

HORA: 10:00 am- 3:00 pm

COSTO: ¥1,400 para la ceremonia de té ★ El ingreso al jardín es gratuito ese día.

OTROS EVENTOS

Los días 6, 16 y 26 de cada mes

HABLE CON LOS SOBREVIVIENTES DE LA BOMBA

「6」のつく日語り部さんとお話ししよう！

HORA: 11:00 a.m. – 5:00 p.m. Narración de historias: ① 1:00 p.m. ② 3:00 p.m.

LUGAR: Social Book Cafe Hachidori-sha, Dobashi-cho, Naka-ku

ACCESO: desde la parada de tranvía Dobashi-cho, 5 minutos a pie.

CUOTA: admisión gratis ◇ Debe ordenar por lo menos una bebida por persona.

INFORMES: Social Book Cafe Hachidorisha ☎082-576-4368. ✉ hachidorisha@gmail.com

☑ No es una conferencia, sino una conversación informal con los sobrevivientes de la bomba atómica. Puede hablar con los sobrevivientes en inglés los días 6 de cada mes.

★ Social Book Cafe Hachidorisha★

HORARIO DE APERTURA: Miércoles, jueves y viernes: 3:00 p.m. – 11:00 p.m.

Sábados, domingos y días festivos: 11:00 a.m. – medianoche

6, 16 y 26 de cada mes: desde las 11:00 a.m.

CERRADO: Lunes y martes

Domingos 6 y 20 de octubre

MERCADO DEL PUERTO DE HIROSHIMA (Minato Marché)

ひろしまみなとマルシェ

HORA: 8:00 am a 3:00 pm

LUGAR: espacio abierto entre las terminales Este y Oeste del Puerto de Hiroshima, Minami-ku.

ACCESO: tome el tranvía con destino al puerto y baje en la última parada (Puerto de Hiroshima).

INFORMES: oficina de Hiroshima Minato Marché ☎082-255-6646

☑ Puede comprar y saborear verduras frescas cultivadas localmente y otros productos en el mercado.

9 (Mi.), 10 (Jue.), 11 (Vi.), 13 (Do.) 14 (Lu.) y 15 (Ma.) de octubre

FIVB COPA MUNDIAL DE VOILEIBOL JAPÓN 2019 EN HIROSHIMA (masculino)

FIVB ワールドカップバレーボール 2019 ^{だんし}男子 ^{ひろしまたいかい}広島大会

HORA: ♦ Grupo A: el lugar abrirá a las 11:30 am

♦ Grupo B: el lugar abrirá a las 10:00 am

LUGAR: Hiroshima Green Arena (Hiroshima Prefectural Sogo Gymnasium), Main Arena para el Grupo A y Sub Arena para el Grupo B, Motomachi, Naka-ku

ACCESO: 5 minutos a pie desde la parada de tranvía Kamiya-cho-nishi.

BOLETOS: ✧ **Puede ver todos los juegos (tres juegos en total) del día con un boleto.**

Para el Grupo A

• Asientos reservados: SS: ¥10,000 S: ¥8,000 A: ¥6,000 B: ¥4,000

• Asientos no reservados: Adultos: ¥3,000 Estudiantes de preparatoria: ¥2,000

Estudiantes de secundaria y primaria: ¥1,000

Para el Grupo B: Estudiantes de preparatoria en adelante: ¥2,000

Estudiantes de secundaria y primaria: ¥1,000

✧ Todos los boletos son para asientos no reservados.

BOLETOS: EDION Hiroshima/Honten, tiendas de conveniencia (Lawson, 7-Eleven), Ticket PIA

INFORMES: ♦ Sobre los boletos: TSS ☎082-253-1010 (10:00am a 6:00pm días entre semana)

♦ Sobre la copa del mundo: Asociación de Vóleybol de Japón. ☎03-5786-2100

(10:00am a 5:00pm días entre semana)

Website: <https://www.jva.or.jp/>

Domingo 13 de octubre

FESTIVAL DE RECREACIÓN Y DEPORTES DE HIROSHIMA

^{ひろしまし}広島市スポーツ・レクリエーションフェスティバル

HORA: 9:00 am- 4:00 pm

LUGAR: KōikiKōen (EDION Stadium Hiroshima y otros, Asaminami-ku)

ACCESO: 10 minutos a pie desde la estación de Astramline KōikiKōen-mae.

COSTO DE PARTICIPACIÓN: gratuito ★ Los participantes serán aceptados el día del evento (a excepción de aquellos eventos que requieren de solicitudes por adelantado (el período de aplicaciones ha finalizado)).

INFORMES: Comité Ejecutivo ☎082-243-0579

Domingo 13 de octubre

FUNCIÓN DE NOH EN EL MUSEO

^{ことほ}寿 ^{のろがく}ぎの能楽 ^{いわ}—^{うた}祝いの謡 ^{まい}と舞のひととき

HORA: 1:30 pm – 2:30 pm

LUGAR: Museo de Arte de la Prefectura de Hiroshima, lobby del 1º piso.

ACCESO: 5 minutos a pie desde la parada de tranvía Shukkeien-mae (Hiroden, Línea Hakushima).

COSTO: gratuito

INFORMES: Museo de Arte de la Prefectura de Hiroshima ☎082-221-6246

Domingos 13 y 27 de octubre, 10, 17 y 24 de noviembre

NOCHE CULTURAL EN HIROSHIMA: ESPECTÁCULO SAMURAI

HORA: 6:00 pm – 7:00 pm

★ Ventanilla de boletos y puertas abiertas a partir de las 5:45 pm

LUGAR: Molly Malone's (Irish pub), Shintenchi, Naka-ku

ACCESO: 3 minutos a pie desde la parada de tranvía Hatchobori.

BOLETOS: estudiantes de secundaria en adelante: ¥2,000, estudiantes de primaria y menores: ¥1,000, niños de 3 años y menores: gratis (Bebida y snack incluidos)

INFORMES: Facebook: <https://www.fb.com/Hiroshima-Cultural-Night-152074255488> 093/

Lunes 14 de octubre

40° TERTULIA CIUDADANA DE NOHGAKU

第40回市民能楽のつどい

HORA: 10:00 am a 5:30 pm (Apertura de puertas a las 9:30 am.)

LUGAR: JMS Aster Plaza, Kako-machi, Naka-ku

ACCESO: tome el bus No. 24 bus y descienda en Kako-machi.

COSTO DE ADMISIÓN: gratuito.

INFORMES: Fundación Cultural de la ciudad de Hiroshima ☎082-244-0750

☑ Este evento ofrece a los ciudadanos la oportunidad de conocer más sobre el *Noh*, el arte tradicional de actuación japonés. Los participantes pueden tocar máscaras de *Noh* exhibidas durante el evento.

Miércoles 16 de octubre, 20 de noviembre, 18 de diciembre, 15 de enero, 19 de febrero y 18 de marzo

SENSHO SALÓN (Ceremonia del té)せんしやうさろん
千鐘茶論

HORA: 1:30 pm – 3:00 pm

LUGAR: Sensho-tei, Hiroshima Electric Railway Co., Senda-machi, Naka-ku

ACCESO: baje en la parada de tranvía Hiroden Honsha-mae.

COSTO DE PARTICIPACIÓN: ¥1,000 (incluye té verde y dulce)

RESERVACIONES: ☎080-6306-5269. Participación limitada a las primeras 20 personas.

INFORMES: Tatsujin Club ☎080-6306-5269

Sábado 26 de octubre

DIA DE LAS CIUDADES HERMANAS Y AMIGAS: DIA DE CHONGQING* (*ciudad de China)しまい ゆうこうとし ひ きねん じゅうけい ひ
姉妹・友好都市の日 記念イベント：重慶の日

HORA: 1:00 pm a 3:30 pm

LUGAR: Casa Internacional de Hiroshima (*Ryugakusei Kaikan*), Nishi-kojin-machi, Minami-ku

ACCESO: 10 minutos a pie desde la estación JR Hiroshima (salida sur).

COSTO DE ADMISIÓN: gratuito.

PROGRAMA: exhibición introductoria de la ciudad de Chongqing; degustación de platillos y bebidas chinos; presentación de Tai Chi y puesta en escena de artes tradicionales chinas y más.

INFORMES: Fundación Cultural de la Paz de Hiroshima, Departamento de Intercambio y Cooperación Internacional. ☎082-242-8879 ✉internat@pcf.city.hiroshima.jp

Sábado 26 de octubre

CEREMONIA DE OFRENDA DE TÉ EN EL SANTUARIO NIGITSU Y CEREMONIA DEL TÉ EN MYOJOINにぎつじんじやけんちや みやうじやういんちやかい
饒津神社献茶・明星院茶会

HORA: ♦ Ceremonia de ofrenda de té en el Santuario Nigitsu: a partir de las 9:00 am.

♦ Ceremonia del té en Myojoin: 10:00 am a 4:00 pm

LUGAR: Santuario Nigitsu y Myōjōin, Higashi-ku

ACCESO: 13 a 15 minutos a pie desde la estación JR Hiroshima (salida del Shinkansen).

COSTO DE PARTICIPACIÓN: ¥10,000

INFORMES: Ueda-ryu Wafu-do ☎082-271-5307

Sábado 26 de octubre

TOUR DE SUMO DE OTOÑO 2019 EN HIROSHIMA (Ozumo Aki Basho)おおずもうあきばしよ
大相撲安芸場所

HORA: 8:00 am a 3:00 pm

LUGAR: Maeda Housing Higashi-ku Sports Center, Ushita-shinmachi, Higashi-ku

ACCESO: 3 minutos a pie desde la estación Ushita de *Astramline*

BOLETOS: 1° piso: asientos reservados "Tamar" ★ A: ¥13,000 por persona

2° piso: sillas: ¥6,000 por persona

NOTA: Asientos con "★": usted puede llevarse un almohadón especial de sumo como souvenir.

◇ Los asientos se venden en las oficinas de boletos de *Ozumo Aki Basho* y Chugoku Shimbun.INFORMES: oficina de *Ozumo Aki Basho* ☎082-294-2363

Sábado 26 de octubre a domingo 10 de noviembre

KIKKA-TEN (EXHIBICIÓN DE CRISANTEMOS) EN EL CASTILLO DE HIROSHIMA

ひろしま城大菊花展

HORA: 10:00 am a 4:30 pm (26 de oct.: 10:30 am a 4:30 pm; 10 de nov.: 10:00 am a 4:00 pm)**LUGAR:** Castillo de Hiroshima, *Ni-no-maru* & *San-no-maru*, Naka-ku.**ACCESO:** ① 10 minutos a pie desde la estación de JR Shin-hakushima (JR Línea Sanyo). ② Tome un omnibus turístico *Maple Bus* (rutas naranja o limón) y descienda en el Castillo de Hiroshima (Gokoku-jinja-mae). Desde allí camine 6 minutos.**COSTO DE ADMISIÓN:** gratuito.**INFORMES:** *Hiroshima Matsuri linkai* ☎082-554-1813 ✉kankou-2@hiroshima-navi.or.jp☑ Se expondrán 2,000 macetas de crisantemos. Durante el período del evento se llevarán a cabo también conciertos de *Koto* (arpa tradicional japonesa) y *gagaku* (música cortesana antigua).

Sábado 26 y domingo 27 de octubre

HIROSHIMA FOOD FESTIVAL 2019

ひろしまフードフェスティバル 2019

HORA: 10:00 am a 5:00 pm (★El 26 el festival continuará hasta las 8:00 pm en el Castillo de Hiroshima)**LUGAR:** alrededores del Castillo de Hiroshima y el parque central (*Chuo Koen*), Naka-ku**ACCESO:** ① 10 minutos a pie desde la estación de JR Shin-hakushima (JR Línea Sanyo). ② Tome un omnibus turístico *Maple Bus* (rutas naranja o limón) y descienda en el Castillo de Hiroshima (Gokoku-jinja-mae). Desde allí camine 6 minutos.**COSTO DE ADMISIÓN:** gratuito (★ La comida y bebida tienen costo).**INFORMES:** Oficina del Comité Ejecutivo (al interior de RCC TV) ☎082-222-1133 (9:30 am a 5:30 pm los días entre semana)☑ Se trata del mayor festival de comida en Hiroshima. En el lugar usted podrá disfrutar no solo de la comida, sino también de presentaciones de teatro tradicional *Kagura*.

Domingo 27 de octubre

FESTIVAL INTERNACIONAL PE-A-CE-LO-VE 2019

こくさいこうりゅう 国際交流フェスティバル ペあせろべ 2019

HORA: 10:00 am a 4:00 pm**LUGAR:** Parque Chuo, Motomachi, Naka-ku**ACCESO** ① 15 minutos a pie desde la parada de tranvía Kamiya-cho higashi o Kamiya-cho-nishi. ② 10 minutos a pie desde la estación JR Shin-hakushima (JR Línea Sanyo).**INFORMES:** Comité Ejecutivo ☎082-244-6836 (9:00 am a 5:00 pm, de lunes a viernes)

☑ Un festival que permite a los ciudadanos de Hiroshima de varias nacionalidades y culturas, interactuar y desarrollar amistades. Usted podrá disfrutar de una variedad de presentaciones sobre el escenario, así como de juegos de diversas partes del mundo.

Domingo 27 de octubre

ARQUERÍA TRADICIONAL JAPONESA "BUSHU". ESTILO OGASAWARA

おがさわら流古式弓道「歩射」

HORA: 2:00 pm a 3:30 pm**LUGAR:** Santuario Nigitsu, Higashi-ku**ACCESO:** 15 minutos a pie desde la estación JR Hiroshima (salida del Shinkansen).**COSTO DE PARTICIPACIÓN:** gratuito.**INFORMES:** Santuario Nigitsu ☎082-261-4616

2 (Sa.), 3 (Do.) y 4 (Lu.) de noviembre

HIROSHIMA RAMEN STADIUM 2019

ひろしまラーメンスタジアム 2019

HORA: 10:30 am a 8:00 pm**LUGAR:** AEON MALL Hiroshima Gion, Asaminami-ku**ACCESO:** descienda en la estación de JR Shimo-gion (JR Línea Kabe).**COSTO DE ADMISIÓN:** gratuito.**TICKETS DE RAMEN:** ¥800 por bowl**INFORMES:** Comité Ejecutivo ☎082-253-1010 (10 am a 6 pm, días entre semana)

☑ Reconocidas tiendas de ramen de todo Japón vendrán a Hiroshima.

Domingo 3 de noviembre

39° MARATÓN INTERNACIONAL DE LA PAZ DE HIROSHIMA

第39回ひろしま国際平和マラソン

CEREMONIA DE APERTURA: a partir de las 9:40 horas**LUGAR PRINCIPAL:** Embotelladora de Coca-Cola Japón Inc. Estadio de Hiroshima**ACCESO:** tome el autobús No. 3 o No. 8 hacia Kanon Marina Hop o el Helipuerto de Hiroshima y descienda en SogoGroundIriguchi.**RUTAS:**◆ Infantil (1km) ◆ Principiantes (5km)
◆ Desafío (10km)◆Silla de ruedas (5km)**REQUISITOS:** pueden tomar parte estudiantes de primaria en adelante**CÓMO PARTICIPAR:** las inscripciones en línea se aceptarán a partir del jueves 1 de agosto

◇ Las inscripciones cerrarán cuando se hayan completado el cupo de 12mil lugares.

COSTO DE PARTICIPACIÓN:

	Adultos&Estudiantes universitarios	Estudiantes de preparatoria	Estudiantes de secundaria	Estudiantes de primaria
Infantil	¥2,500	¥1,500	¥1,500	¥1,000
Principiantes	¥3,000	¥1,500	¥1,500	¥1,000
Desafío	¥4,000	¥2,000		
Silla de ruedas	¥3,000	¥1,500	¥1,500	

INFORMES: Comité Ejecutivo ☎082-234-4679 (9:30 am – 5:30 pm, días entre semana)Sitio web: <https://www.hiroshima-marathon.com/>

Domingo 17 de noviembre

20° FESTIVAL INTERNACIONAL

第20回国際フェスタ 2019

HORA: 10:00 am a 4:00 pm**LUGAR:** Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima, Parque Conmemorativo de la Paz y Boulevard de la Paz.**INFORMES:** Fundación Centro Cultural de la Paz de Hiroshima, Departamento de Intercambio y Cooperación Internacional de Hiroshima.☎082-242-8879 ✉ internat@pcf.city.hiroshima.jp

☑ Charlas, encuentros de intercambio cultural e informativo, talleres, puestos de comida internacional y más! ★ Algunas actividades en el festival requieren reservación. (Las reservaciones son aceptadas hasta el 15 de octubre)

Eventos celebrados en Miyajima

- ◆ Por favor revise la página web de la Asociación de Turismo de Miyajima para más información.
Página web (en inglés): <http://www.miyajima.or.jp/english>
- **Acceso a Miyajima:** baje en la estación de JR Miyajima-guchi Station (JR Línea Sanyo) o en la parada Miyajima del tranvía (tranvía Hiroden, Línea Miyajima), luego tome un ferry a Miyajima.
- **Costo de admisión al Santuario Itsukushima:** Adultos y estudiantes universitarios: ¥300
Estudiantes de preparatoria: ¥200 Estudiantes de preparatoria y primaria: ¥100

Viernes 11 de octubre

PRESENTACIÓN DE NOH EN EL SANTUARIO ITSUKUSHIMA

いづくしまかんげつのかみ
巖島観月能

HORA: 6:30 pm a 8:00 pm (el lugar abrirá a las 6:00 pm.)

LUGAR: Santuario Itsukushima Shrine, Escenario de *Noh*

BOLETOS: S: ¥15,000, A: ¥12,000, B: ¥10,000, C: ¥7,000 ★ A la venta en Ticket PIA, Asociación de Turismo de Miyajima y Chugoku Shimbun.

INFORMES: Comité Ejecutivo ☎082-294-4114

Martes 15 de octubre

FESTIVAL KIKKA-SAI (Ofrenda de crisantemos)

きっかさい
菊花祭

HORA: desde las 5:00 pm

LUGAR: Santuario Itsukushima

COSTO: el correspondiente al ingreso al Santuario Itsukushima

INFORMES: Santuario Itsukushima ☎0829-44-2020

☑ Después del ritual se realizarán presentaciones de *Bugaku* (danzas de la corte), durante el cual crisantemos serán dedicados a los dioses.

Domingo 20 de octubre

FESTIVAL MIYAJIMA OSUNA – YAKI

みやじま おすなやき
宮島お砂焼まつり

HORA: 10:00 am – 3:00 pm

LUGAR: alrededores de la calle comercial de Miyajima-guchi desde la estación JR Miyajima-guchi a Miyajima-guchi Pier.

INFORMES: Comité Ejecutivo ☎0829-55-3111

☑ Miyajima Osuna-yaki es una clase de cerámica producida en la ciudad de Hatsukaichi. Durante la jornada tendrá lugar un mercado de cerámica.

Miércoles 23 de octubre

FESTIVAL DEL SANTUARIO SANNOH

さんのおじんじやさい
三翁神社祭

HORA: 10:00 am en adelante.

LUGAR: Santuario Sannoh

INFORMES: Santuario Itsukushima ☎0829-44-2020

☑ Habrán presentaciones de *Bugaku* (danzas de la corte).

Domingo 3 de noviembre

FESTIVAL DE FUDOMYO-OH

いづくしまだいぶつどうみょうおうきりとうごまきがんほうよう
巖島大仏不動明王柴灯護摩祈願法要

HORA: 1:00 pm en adelante

LUGAR: Templo Daiganji

INFORMES: Templo Daiganji ☎0829-44-0179

☑ Después del ritual puede observar la ceremonia de caminar sobre el fuego, misma que puede experimentar.

Miércoles 6 de noviembre

CEREMONIA DE OFRENDA DE TE (Escuela Ura Senke)

うらせんけはんなちやしき
裏千家献茶式

LUGAR: Daishoin

INFORMES: Daishoin ☎0829-44-0111

Museos

ADL: Adultos **UN:** Universitarios

SEC: Estudiantes de secundaria

AN: Ancianos (65 años para arriba – Se requiere identificación con su fecha de nacimiento.)

PRE: Estudiantes de preparatoria

PRI: Estudiantes de primaria

◆ Por lo general, la admisión está abierta hasta 30 min. previos al cierre. ◆

Museo de Arte de Hiroshima

Dirección: 3-2 Motomachi, Naka-ku, Hiroshima

Tel: 082-223-2530

Hora: 9:00 a.m. – 5:00 p.m.

◇ Abierto hasta las 7:00 p.m. los viernes durante exposiciones especiales

Cerrado: lunes (excepto durante exhibiciones especiales)

URL: <http://www.hiroshima-museum.jp>

Exhibición especial

■ Impresionismo – Luz y memoria

Período: hasta el 27 de octubre (do.)

Cuota de admisión:

◆ AD: ¥1,400, UN&PRE: ¥1,000, SEC y PRI: ¥500

Museo de Arte Contemporáneo de la Ciudad de Hiroshima

Dirección: 1-1 Hijiyama Koen, Minami-ku,

Hiroshima

Tel: 082-264-1121

Horario: 10:00 a.m. – 5:00 p.m.

Cerrado: lunes (excepto días festivos nacionales) y 15 de octubre

URL: <http://www.hcmca.cf.city.hiroshima.jp/>

Exhibición Especial

■ Arquitectura Imposible – Otra historia de la Arquitectura

Período: 18 de sep. (mi.) a 8 de diciembre (do.)

Cuota de admisión:

ADL: ¥1,200, UN: ¥900, PRE y AN: ¥600

Museo de Arte de la Prefectura de Hiroshima

Dirección: 2-22 Kaminobori-cho, Naka-ku,

Hiroshima

Tel: 082-221-6246

Horario: 9:00 a.m. – 5:00 p.m.

◇ Abierto hasta las 8:00 p.m. los viernes (1° de abril a 20 de octubre)

◇ Abierto hasta las 7:00 p.m. los viernes (21 de octubre a 31 de marzo)

Cerrado: 7, 21 y 28 de octubre

URL: <http://www.hpam.jp/>

Exhibición especial

■ El espíritu del Clan Asano de Hiroshima

Resurrección de la cultura del daimyo

Período: 10 de septiembre (martes) a 20 de octubre (domingo)

Cuota de admisión:

ADL-¥1,500, UN -¥1,000

◆ Admisión gratuita para estudiantes de preparatoria y menores.

■ La Colección Burrell: Un viaje al impresionismo. Visión de un gran coleccionista naviero.

Período: 2 de noviembre (sábado) a 26 de enero (domingo) del 2020

Cuota de admisión:

◆ Anticipada: AD: ¥1,200, UN&PRE: ¥800, SEC y PRI: ¥400

◆ En la entrada: AD: ¥1,400, UN&PRE: ¥1,000, SEC y PRI: ¥600

◇ Venta anticipada hasta el 1 de noviembre en el museo, 7-Eleven y la mayoría de las oficinas de ventas de boletos de la ciudad de Hiroshima.

Instalaciones Municipales

Instalaciones

(Dirección / Teléfono / Horario / Descanso / Tarifa de admisión / URL)

Por lo general, se permite el ingreso hasta 30 minutos antes del cierre.

Parque Forestal e Insectario de Hiroshima

(10173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku 732-0036)

■Parque Forestal: 899-8241/9:00 a.m.-4:30 p.m./Cerrado: miércoles/Cuota de admisión: gratis.

<http://www.daiichibs-shitei.com/forest/>

■Insectario:899-8964/ 9:00 a.m. - 4:30 p.m./Cerrado:miércoles/Cuota de admisión: Adultos- ¥510, 3ª edad y estudiantes de preparatoria - ¥170, Estudiantes de secundaria y primaria - Gratis (admisión gratuita para estudiantes de preparatoria los sábados (excepto los feriados nacionales y durante las vacaciones escolares)

<http://www.hiro-kon.jp/>

Jardín Botánico de Hiroshima

3-495 Kurashige, Saeki-ku 731-5156 / 922-3600 / 9:00 a.m. - 4:30 p.m. / Cerrado los viernes/ Adultos - ¥510, 3ª edad y estudiantes de preparatoria - ¥170, Estudiantes de secundaria y primaria gratis (admisión gratuita para estudiantes de secundaria los sábados (excepto los feriados nacionales y durante las vacaciones escolares) / <http://www.hiroshima-bot.jp/>

5-Days Museo de Cultura y Ciencias de los niños.

5-83 Motomachi, Naka-ku 730-0011 / 222-5346 / 9:00 a.m. - 5:00 p.m. / Cerrado el 7, 15, 16, 21, 23 y 28 de octubre/ Se requiere tarifa de admisión para el planetario (consultar el enlace de abajo).

<http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>

Parque zoológico Asa de la Ciudad de Hiroshima

Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku 731-3355 / 838-1111 / 9:00 a.m. - 4:30 p.m. / Cerrado los jueves/ Adultos - ¥510, 3ª edad y estudiantes de preparatoria - ¥170, Alumnos de secundaria y primaria - Gratis / <http://www.asazoo.jp/>

Museo del Transporte de Numaji (Museo del Transporte de la ciudad de Hiroshima)

2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku 731-0143 / 878-6211 / 9:00 a.m. - 5:00 p.m. / Cerrado el 7, 8, 9, 15, 21 y 28 de octubre/ Adultos- ¥510, 3ª edad y estudiantes de preparatoria - ¥250, estudiantes de secundaria y menores - gratis /<http://www.vehicle.city.hiroshima.jp>

Museo de Meteorología Ebayama de la ciudad de Hiroshima

1-40-1 Eba-minami, Naka-ku 730-0835 / 231-0177 / 9:00 a.m. - 5:00 p.m. / Cerrado los lunes (excepto el 14 de octubre), y el 15 de octubre / Adultos ¥100, 3ª edad y estudiantes de preparatoria - ¥50, Estudiantes de secundaria y primaria - Gratis (admisión gratuita paraestudiantes de secundaria los sábados, excepto durante las vacaciones escolares) /<http://www.ebayama.jp/>

Museo de la Ciudad de Hiroshima de Historia y Artesanía Tradicional

2-6-20 Ujina-miyuki, Minami-ku 734-0015 / 253-6771 / 9:00 a.m. - 5:00 p.m./Cerrado los lunes (excepto el 14 de octubre), y el 15 de octubre/ Adultos ¥100, 3ª edad y estudiantes de preparatoria ¥50, estudiantes de secundaria y menores gratis /

<http://www.cf.city.hiroshima.jp/kyodo/>

Biblioteca Cinematográfica y Audiovisual de la Ciudad de Hiroshima

3-1 Motomachi, Naka-ku 730-0011 / 223-3525 / 10:00 a.m.-8:00 p.m. (martes - sábados), 10:00 a.m. - 5:00 p.m. (domingos, feriados nacionales y 6 de agosto) Cerrado los lunes (excepto el 14 de octubre) , 15 y 23 de octubre /Proyección de películas de 35mm⇒Adultos- ¥510, 3ª edad y estudiantes de preparatoria - ¥250, estudiantes de secundaria y menores gratis; Otras proyecciones ⇒Adultos - ¥380, 3ª edad y estudiantes de preparatoria - ¥180, Estudiantes de secundaria y menores gratis. Entrada gratuita para estudiantes extranjeros (Por favor, muestre su identificación de estudiante o el pase de cortesía del Centro Internacional de Hiroshima) /<http://www.cf.city.hiroshima.jp/eizou/>

Sanfrecce Hiroshima FC



HORARIO DE JUEGOS Fecha / Patada Inicial / Juego / Lugar / Venta de Boletos

2019 Liga J1

Sábado 5 de octubre / 4:00 pm / vs. Vissel Kobe / Estadio EDION Hiroshima / A la venta

9 de noviembre (sábado) o 29 de octubre (mar.) / 2:00 pm el 9 de noviembre, o 7:00 pm el 29 de octubre / vs. Urawa Red Diamonds / Estadio EDION Hiroshima / Desde el sábado 5 de octubre

Sábado 23 de noviembre o martes, 5 de noviembre / 2:00 pm el 23 de noviembre, o 7:00 pm el 5 de noviembre / vs. Kashima Antlers / Estadio EDION Hiroshima / Sábado 5 de octubre

Sábado 7 de diciembre / 2:00 pm / vs. Vegalta Sendai / Estadio EDION Hiroshima / Desde el sábado 2 de noviembre

AFC Liga Champions 2019

Miércoles 8 de mayo / 7:00 pm / Guangzhou Evergrande FC (CHN) / Estadio EDION Hiroshima / A la venta

BOLETOS Asientos / Boletos con anticipación / A la entrada

- ◆ Asientos reservados SS / ¥5,300 / ¥5,900 ◆ Asientos reservados S / ¥4,200 / ¥4,800
- ◆ Asientos sin reservación para adultos / ¥2,600 / ¥3,200
- ◆ Asientos sin reservación para estudiantes (de preparatoria para abajo) / ¥1,000 / ¥1,500

ACCESO

◆ Estadio EDION Hiroshima (Hiroshima Big Arch)

Tome el Astramline con destino a Koiki-koen-mae (広域公園前) y baje en la última estación, Koiki-koen -mae (広域公園前).

Desde la estación Hondori: Boleto de ida - ¥480 Duración - 35 min.

OFICINAS DE BOLETOS

- ◆ Tienda Oficial de Sanfrecce Hiroshima V-POINT (Shareo, centro comercial subterráneo) / Tel. 248-3317 / Horario: 10 a.m. – 8 p.m. / Abierto todos los días
- ◆ Ticket PIA (Guía de Juegos EDION, librerías Kokubunkan)
- ◆ Tiendas de conveniencia (FamilyMart, Seven-Eleven, Lawson)

INFORMACIÓN: Sanfrecce HIROSHIMA Tel. 233-3233 URL: www.sanfrecce.co.jp

Hiroshima Dragonflies

2019 – 2020 B2 League

🌀 Hiroshima Dragonflies es un equipo profesional de baloncesto en Hiroshima.

JUEGOS PROGRAMADOS Fecha/ Horario de inicio / Juego / Lugar

🌀 Se indican solamente los juegos programados que tienen lugar en Hiroshima. Para otros encuentros, por favor revise la página oficial de Hiroshima Dragonflies.

🌀 OCTUBRE

12 de oct. (sábado) / 2:00pm /vs. F Eagles Nagoya / Higashihiroshima Sports Park, Gimnasio
 13 de oct. (domingo) / 1:30pm /vs. F Eagles Nagoya/Higashihiroshima Sports Park, Gimnasio
 16 de oct. (miérc.)/7:00pm/ vs. Rizing Zephyr Fukuoka/Maeda-Housing Higashi-ku Sports Center
 26 de oct. (sábado) / 6:00pm / vs. Nishinomiya Storks / Hiroshima Sun Plaza
 27 de oct. (domingo) / 1:30pm / vs. Nishinomiya Storks / Hiroshima Sun Plaza

🌀 NOVIEMBRE

18 de nov. (lunes)/7:00pm/vs. Yamagata Wyverns/Maeda-Housing Higashi-ku Sports Center
 19 de nov. (martes)/7:00pm/vs. Yamagata Wyverns/Maeda-Housing Higashi-ku Sports Center

🌀 DICIEMBRE

7 de diciembre (sábado) / 2:00pm / vs. Sendai 89ers / Fukuyama Rose Arena
 8 de diciembre (domingo) / 1:30pm / vs. Sendai 89ers / Fukuyama Rose Arena
 29 de diciembre (domingo) / 6:00pm / vs. Fukushima Firebonds / Hiroshima Sun Plaza
 30 de diciembre (lunes) / 1:30pm / vs. Fukushima Firebonds / Hiroshima Sun Plaza

🌀 ENERO

4 de enero (sábado) / 6:00pm / vs. Ibaraki Robots / Hiroshima Sun Plaza
 5 de enero (domingo) / 1:30pm / vs. Ibaraki Robots / Hiroshima Sun Plaza
 25 de enero (sábado) / 2:00 pm / vs. Kagawa Five Arrows / Sogo Gymnasium (Oak Arena) de Kure
 26 de enero (dom.) / 1:30 pm / vs. Kagawa Five Arrows / Sogo Gymnasium (Oak Arena) de Kure
 29 de enero (miércoles) / 7:00 pm / vs. Ehime Orange Vikings / Hiroshima Sun Plaza

🌀 FEBRERO

8 de febrero (sábado) / 6:00 pm / vs. Bambitious Nara / Hiroshima Sun Plaza
 9 de febrero (domingo) / 1:30 pm / vs. Bambitious Nara / Hiroshima Sun Plaza
 22 de febrero (sábado) / 6:00 pm / vs. Kagawa Five Arrows / Hiroshima Sun Plaza
 23 de febrero (domingo) / 1:30 pm / vs. Kagawa Five Arrows / Hiroshima Sun Plaza

🌀 MARZO

7 de marzo (sábado) / 6:00 pm / vs. Koshigaya Alphas / Hiroshima Sun Plaza
 8 de marzo (domingo) / 1:30 pm / vs. Koshigaya Alphas / Hiroshima Sun Plaza
 14 de marzo (sábado) / 6:00 pm / vs. Kumamoto Volters / Hiroshima Sun Plaza
 15 de marzo (domingo) / 1:30 pm / vs. Kumamoto Volters / Hiroshima Sun Plaza
 21 de marzo (sábado) / 6:00 pm / vs. Rizing Zephyr Fukuoka / Hiroshima Sun Plaza
 22 de marzo (domingo) / 1:30 pm / vs. Rizing Zephyr Fukuoka / Hiroshima Sun Plaza

🌀 ABRIL

4 de abril (sábado) / 6:00 pm / vs. Ehime Orange Vikings / Hiroshima Sun Plaza
 5 de abril (domingo) / 1:30 pm / vs. Ehime Orange Vikings / Hiroshima Sun Plaza

BOLETOS (En la entrada)

- ◆ Asientos reservados: ¥2,700 - ¥16,700
- ◆ Asientos no reservados (Asientos del 1º piso): Adultos: ¥3,200 Niños: ¥2,100
- ◆ Asientos no reservados (Asientos del 2º piso): Adultos: ¥2,600 Niños: ¥1,500

ACCESO

- ◆**Hiroshima Sun Plaza**(1-1 Shoko Center 3-chome, Nishi-ku, ciudad de Hiroshima)
5 minutos a pie desde la estación JR Shin Inokuchi(新井口) o desde la parada de tranvía Shoko Center Iriguchi (商工センター入口).
- ◆**Higashihiroshima Sports Park, Gimnasio** (67-1 Taguchi, Saijo-cho, ciudad de Higashihiroshima)
Tome un autobus desde JR Saijo (西条) o desde la estación JR Higashihiroshima (東広島) (JR Línea Sanyo).
- ◆**Fukuyama Rose Arena** (2-2 Midori-machi, ciudad de Fukuyama)
10 a pie desde la estación JR Fukuyama (福山) (JR Línea Sanyo).
- ◆**Sogo Gymnasium de Kure** (7-1 Hiro Ohshingai 1-chome, ciudad de Kure)
5 minutos a pie desde la estación JR Hiro (広) (JR Línea Kure).

OFICINA DE VENTA DE BOLETOS

- ◆Tienda del Club Hiroshima Dragonflies (Hiroshima Marina Hop / Tel. 082-297-6825 / 10:00am – 8:00pm)
(Únicamente se venden entradas anticipadas)
- ◆Ticket PIA
- ◆Tiendas de conveniencia (FamilyMart, 7-Eleven, and Lawson)

INFORMES

- ◆Hiroshima Dragonflies Tel. 082-297-6825 (Lunes a viernes, 10:00am – 5:30pm)
Sitio web: <https://hiroshimadragonflies.com/>
- ◆Página oficial de la Liga de Baloncesto: <https://www.bleague.jp/>

HIRO CLUB NEWS se publica mensualmente. Brinda información esencial sobre la vida en la ciudad de Hiroshima. Está disponible en forma impresa en el Salón de Intercambio Internacional, y en línea en nuestro sitio web:

<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/spanish/hiroclubnews/>

Esta información ha sido seleccionada de la versión en inglés, y también puede leerse en chino y portugués.

HIRO CLUB NEWS は広島の生活情報やイベント等の情報を掲載している月刊情報誌です。国際交流ラウンジにて配布しています。当課ホームページ(<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/hiroclubnews/index.html>)にも掲載しています。英語版の情報の一部を抜粋した中国語・ポルトガル語・スペイン語版も作成しています。

* * * * *

Editado y publicado por **la Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima**

Departamento de Asuntos Internacionales,

División de Intercambio y Cooperación Internacional

Tel. : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

Salón de Intercambio Internacional

Tel. : (082) 247-9715, E-mail : golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Sala de Consultas para Ciudadanos Extranjeros de Hiroshima

Tel. : (082) 241-5010, E-mail : soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Página web : <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/spanish/>

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課 国際交流ラウンジ
〒730-0811 広島市中区中島町1番5号